

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 15 (1939)
Heft: 45

Artikel: Gesichter von der Sustenstrasse
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-753771>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.03.2025

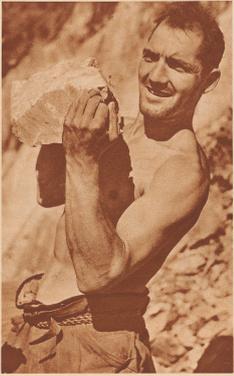
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Gesichter von der Sustenstrasse

PHOTO H. TAGLIPIANO



Der Polier José María Anshamaten aus Saint-Gaudens im Valle.
Le contremaître José María Anshamaten de Saint-Gaudens dans le Valle.



Der Hilfsarbeiter beim Verladen von Aufschüttemaschinen auf Fuhrwagen.
Un ouvrier chargé des pierres triées, sur un wagonnet.



Der Ingenieur E. Nill, Meiringen, Projektverfasser und Streckeningenieur des Tütschkes von Wendenwasser bis Sontoppalhöhe.
L'ingénieur E. Nill, de Meiringen, auteur du plan de la partie comprise entre Wendenwasser et Sontoppalhöhe.



Der Schmied. Unwählige Bohrer und Meißel gehen jeden Tag zum Schüren durch seine Hände.
Le forgeron. Des quantités de percuteurs et de pointeaux passent journellement dans ses mains.



Der Maurer aus dem sonnigen Süden unseres Landes.
Le maçon est un fils de nos vallées ensoleillées.



Der Steinbauer beim Zerkleinern.
Le carrier de pierres dégraine son ché.

Vor etwa einem Jahr wurde mit dem Ausbau der 48 Kilometer langen Alpenquererbindung Reufelsberg begonnen. Auf der Bernerseite sind die 3 Kilometer lange Strecke Innerschanden-Wälder-Dorf und einzelne höhergelegene Täler bereits abgebaut. Auf der Urnerseite werden bis zum Beginn des Winters die ersten drei Kilometer, welche ausfolge der zahlreichen erforderlichen Kunstbauten die schwierigste Bauetappe darstellen, fertiggestellt sein.

Trotz der Mobilisation nehmen die Arbeiten ihren Fortgang, und es ist nicht daran zweifelhaft, daß in der vorangehenden Bauzeit von drei Jahren die Sustenstrasse mit dem voraussichtlichen Kostenveranschlagung von 10 Millionen Franken für die Urner- und 18 Millionen Franken für die Bernerseite beendet sein wird.

Visages de la route de Susten

Il y a environ un an que fut entreprise la construction d'une voie de communication alpine Reufelsberg. Sur la versant bernois, 3 kilomètres sont terminés. Les 3 kilomètres du versant Uri sont achetés pour le début de l'été. Malgré la mobilisation, les travaux continuent et l'on espère voir cette route terminée dans le délai fixé (trois ans) et avec le budget prévu (10 millions pour Uri et 18 millions pour Berne).

Sontoppalhöhen sind zwischen Wendenwasser und Wendenwasser auf der Bernerseite. Im Hintergrund die Gabeln-Peak. Im Mittelgrund die Berggasse an dem Fuß der alte Sustenstrasse. In der Höhe, wo oben Sprengungen für den Neubau durchgeführt werden. Jeweils mittags 12 Uhr und abends 6 Uhr wird gesprengt. Wie eine Kanonade, wobei die Artillerie herabstürzt, wobei die Detonationen der mächtigen Sprengladungen in der gesamten Gegend.

Passage de Susten entre Faldinero et Wendenwasser, sur le versant bernois. Au fond, la Gabeln-Peak. Au milieu, le défilé au pied duquel passe l'ancienne route de Susten. Chaque jour à 12 et 18 heures, on entend les explosions résonner en les de forteresses commodes.

